



# hopa

**CZ** SPRCHOVÁ SMĚŠOVACÍ BATERIE S JEDNOU  
PÁKOU  
Návod k použití

**SK** SPRCHOVÁ ZMIEŠAVACIA BATÉRIA S JEDNOU  
PÁKOU  
Návod na obsluhu

**HU** EGYKAROS KEVERŐS ZUHANYCSAPTELEP  
Felhasználói kézikönyv

# NÁVOD K INSTALACI

## SPRCHOVÁ SMĚŠOVACÍ BATERIE S JEDNOU PÁKOU



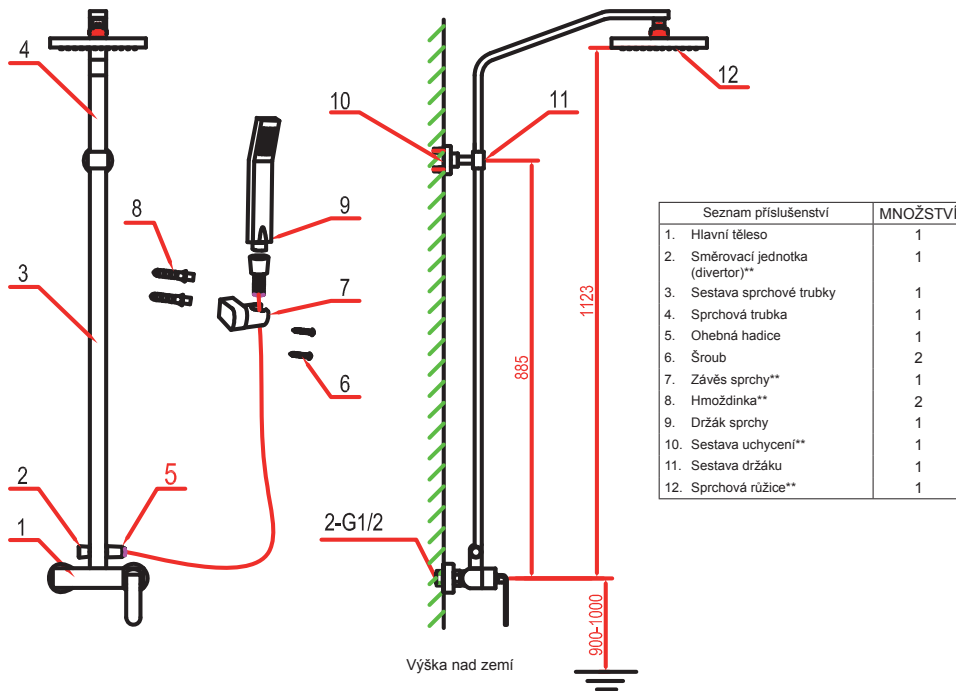
### ✘ KONTROLA PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### SEZNAM STANDARDNÍCH DÍLŮ:

Pečlivě zkontrolujte, zda nechybí žádný díl uvedený v seznamu. Nebude-li dodávka kompletní, kontaktujte výrobce nebo prodejce.

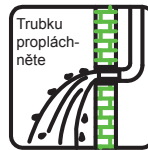
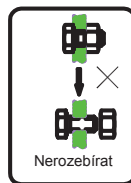
#### Poznámky:

1. Při zachování stejné funkčnosti může být vzhled příslušenství kdykoliv změněn.
2. Obrázky mají pouze orientační charakter. Rozměry a design se ve skutečnosti mohou lišit.

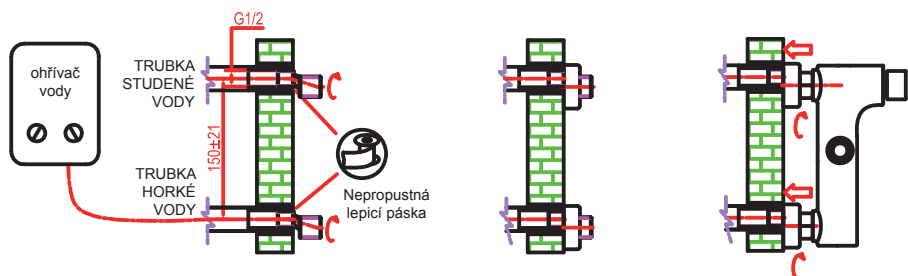


### ✘ Návod k instalaci

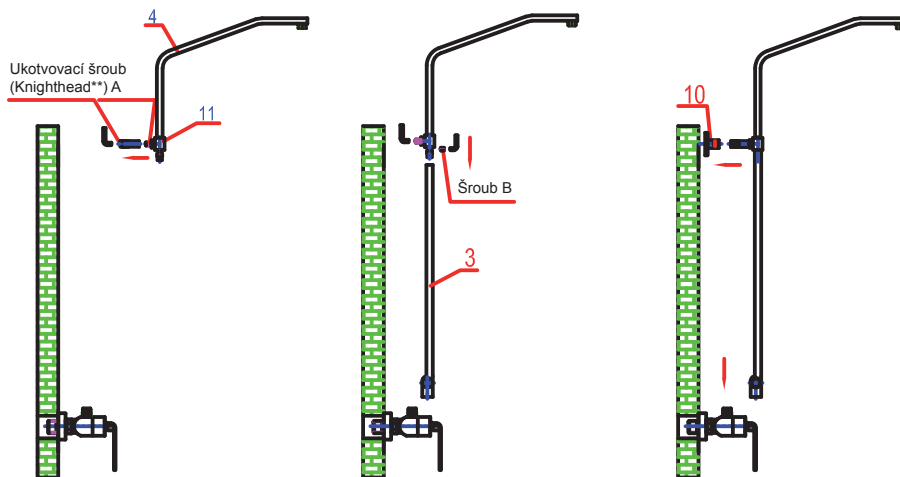
- ☆ Hlavní těleso nerozebírejte, před expedicí z výrobního závodu bylo přesně sestaveno.
- ☆ Aby se baterie neucpala, před instalací propláchněte vodní trubky\*\*.
- ☆ Po instalaci zkontrolujte těsnost všech spojek.
- ☆ Pracovní podmínky: Tlak vody 0,05-1,0 MPa (studená i horká voda), teplota: 4°C - 90°C.
- ☆ Přívody studené a horké vody připojte správně - při pohledu zepředu musí být přípojka horké vody vlevo, studené vody vpravo.



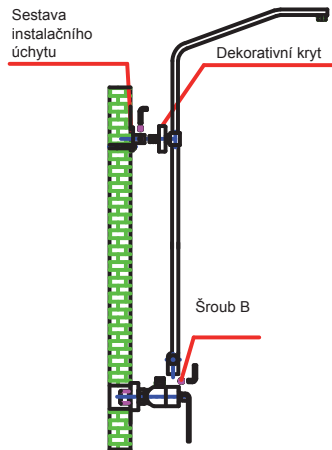
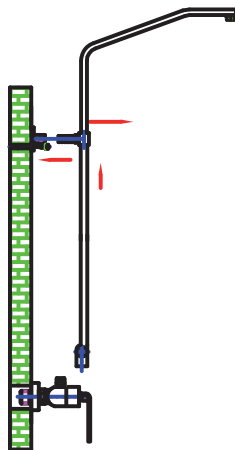
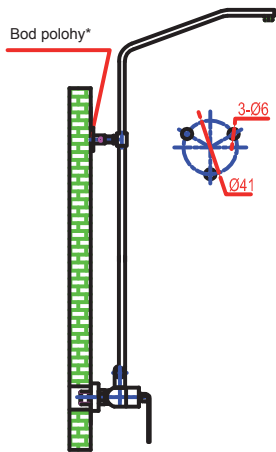
✘ Postup instalace:



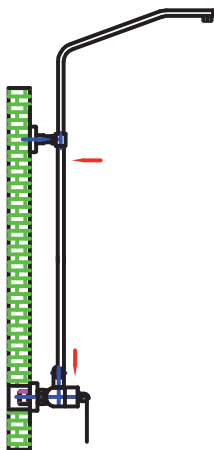
1. Dodržujte rozměry na horním obrázku. Instalujte rozvod horké a studené vody a vyvrtejte dva instalační otvory v odpovídající výšce. Závít trubky a středová vzdálenost musí odpovídat rozměrům produktů\*\* a dvě trubky musí probíhat vodorovně. Na závít S-spojek nalepte těsnící pásku. S-spojky nyní našroubujte do trubek.
2. Nasadte dohromady kryt, trubku a S-spojku!
3. Utažením matice připevníte hlavní těleso ke stěně.



4. Ukotvení oddělte ze sestavy držáku a povolte šroub.
5. Trubku sprchy (4) nasadte nahoru na sestavu trubky sprchy, po upravení polohy utáhněte šroub B.
6. Ukotvení našroubujte do sestavy držáku, levou stranu připojte k instalačnímu úchytu (10) a dolní část sestavy trubky sprchy (3) připojte do horní části hlavního tělesa (1).



7. Podle aktuální polohy zajistíte výšku instalace mezi sestavou instalačního úchytu (6) a středem hlavního tělesa baterie.
8. Vytáhněte příslušenství podle postupu výše, tak jako\*\* sestavu sprchové trubky. Vyrvejte tři otvory podle obrázku „A“ a do každého z nich zatlačte pryžový díl. Lůžko pak zajistíte ve zdi čepem.
9. Po připojení sestavy instalačního úchytu nasadíte do levé strany sestavy držáku (11) dekorativní kryt.



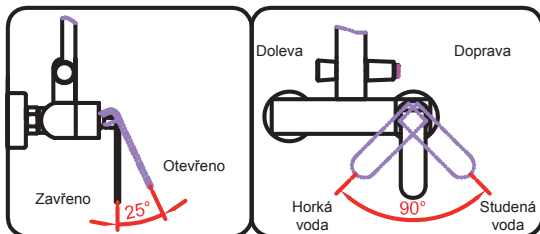
10. Zvlášť zasuněte dolní stranu sestavy trubky sprchy (3) do hlavního tělesa (1) a levou stranu sestavy držáku (11) do pravé strany sestavy uchycení (10). Zašroubujte šroub B a upravte dekorativní kryt.
9. Nahoře a pravé straně baterie vyrvejte v odpovídající výšce dva otvory Ø6 a zatlačte zde pryžové díly. Závěs sprchy přišroubujte a instalujte horní sprchovou růžici (2). Nakonec, po připojení ohebné hadice do směrovací jednotky a držadla sprchy nasadte držadlo do závěsu sprchy. Po skončení instalace zkontrolujte funkci a těsnost všech dílů a spojů.

## ※ Používání

☆ Použití páky:

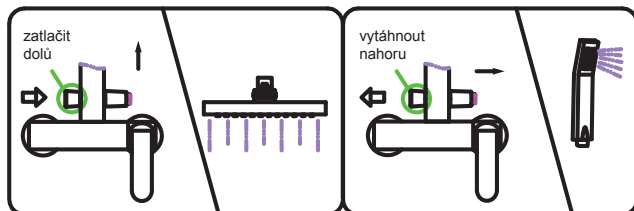
A) Většímu úhlu páky odpovídá větší průtok; max. úhel je 25°.

B) Po otevření páky bude vytékat horká voda (je-li páka vlevo), studená voda (je-li páka vpravo), resp. směs studené a horké vody (je-li páka uprostřed).



## ※ Volba směru proudění:

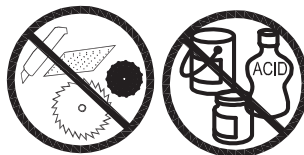
Po otevření přívodu bude po zatlačení ovladače dolů voda proudit z růžice, po vytažení ovladače nahoru bude voda vytékat z ruční sprchy.



## ※ Čištění a ošetřování

☆ Pro zachování čistoty a lesklého povrchu postupujte takto:

1. Proplachujte pouze čistou vodou, k osušení použijte suchý hadřík;
2. Nečistoty odstraňujte neagresivními prostředky, například bezbarvým čističem na sklo,
3. K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, leštidla, brusný papír, škrabky atd.
4. Nepoužívejte prostředky obsahující kyselinu, brusné čisticí prostředky ani mýdlo.



CZ

# ZÁRUČNÍ LIST

## VODOVODNÍ BATERIE



**Vyplní prodejce:**

Druh výrobku:	Model výrobku:	Datum prodeje:
Délka záruky:	60 měsíců ode dne prodeje uvedeného v tomto záručním listu a prodejním dokladu	
Prodejce: (název, adresa, telefon)		
Razítko, podpis:		

Dovozce poskytuje záruku na výrobek podle dále uvedených zásad a zákonem stanovených podmínek. Záruka je platná pouze v případě řádně vyplněného záručního listu a doloženého prodejního dokladu. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v reklamačním řízení, v případě, že je reklamáce uznána jako oprávněná. Zákazník je povinen uplatnit záruku u prodávajícího uvedeného v záručním listu.

**Ve vlastním zájmu dbejte na kompletní vyplnění záručního listu.**

**Omezení (neplatnost) záruky.** Záruka se nevztahuje na:

Závady vzniklé neodbornou instalací.

Závady vzniklé nesprávným používáním nebo údržbou.

Usazováním nečistot nebo vodního kamene.

Opořebení výrobku nad rámec běžného užívání.

Mechanické, chemické či jiné poškození výrobku v rámci neočekávané situace (požár apod.).

Závady vzniklé užitím v nesprávných nebo extrémních podmínkách (exteriéry apod.).

**Podmínky záruky:**

Záruka platí pouze za předpokladu instalace filtrů u přívodu vody a změkčovače v případě tvrdé vody. Pokud filtry a změkčovače instalovány nejsou nebo nefungují správně a dojde k poškození baterie nečistou vodou nebo vodním kamenem, záruka se na takové poškození nevztahuje.

Záruka platí pouze za předpokladu instalace k tomu proškoleným pracovníkem nebo instalátérem a vztahuje se pouze na vady výrobní.

**Doporučení:**

Záruční list a doklad o koupi výrobku (příp. jeho odborné instalaci) pečlivě uschovejte po celou dobu platnosti záruky. Při reklamačním řízení od Vás bude požadován originál těchto dokladů! V případě neoprávněné reklamace, je společnost HOPA CZ, s.r.o. oprávněna vzniklé náklady na posouzení reklamace účtovat zákazníkovi.

**Dovozce:**

HOPA CZ, s.r.o., Průmyslový areál 0255, 763 21 SLAVÍČÍN

Tel.: +420 577 342 630; Email: info@hopa.cz; www.hopa.cz



## SORTIMENT KOUPELEN HOPA

**vany**



**sprchové kouty**



**baterie**



**nábytek**



**umyvadla, wc**



**infrasauny**



**vany sprchy baterie sauny nábytek keramika topení**

# NÁVOD NA INŠTALÁCIU

## SPRCHOVÁ ZMIEŠAVACIA BATÉRIA S JEDNOU PÁKOU



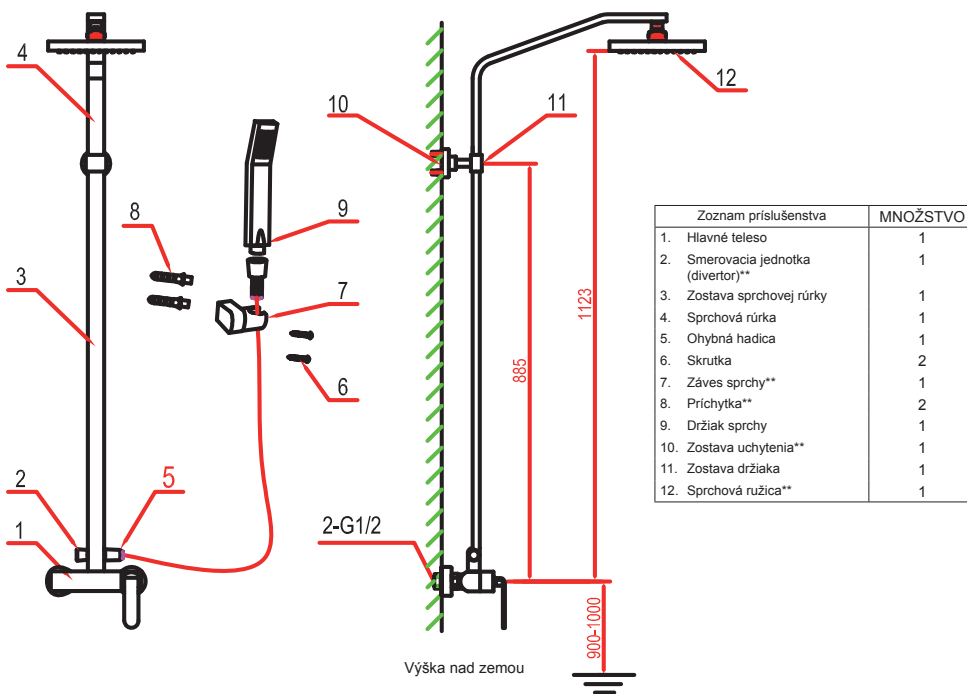
### ✕ KONTROLA PRÍSLUŠENSTVA

#### ZOZNAM ŠTANDARDNÝCH DIELCOV:

Dôkladne skontrolujte, či nechýba žiadny dieliec uvedený v zozname. Ak dodávka nebude kompletná, kontaktujte výrobcu alebo predajcu.

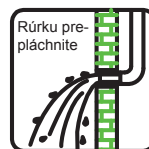
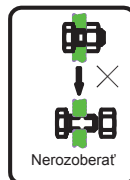
#### Poznámky:

1. Pri zachovaní rovnakej funkčnosti môže byť vzhľad príslušenstva kedykoľvek zmenený.
2. Obrázky majú iba orientačný charakter. Rozmery a dizajn sa môžu v skutočnosti líšiť.

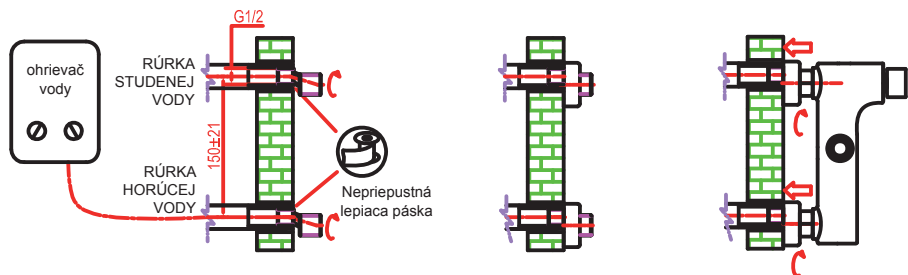


### ✕ Návod na inštaláciu

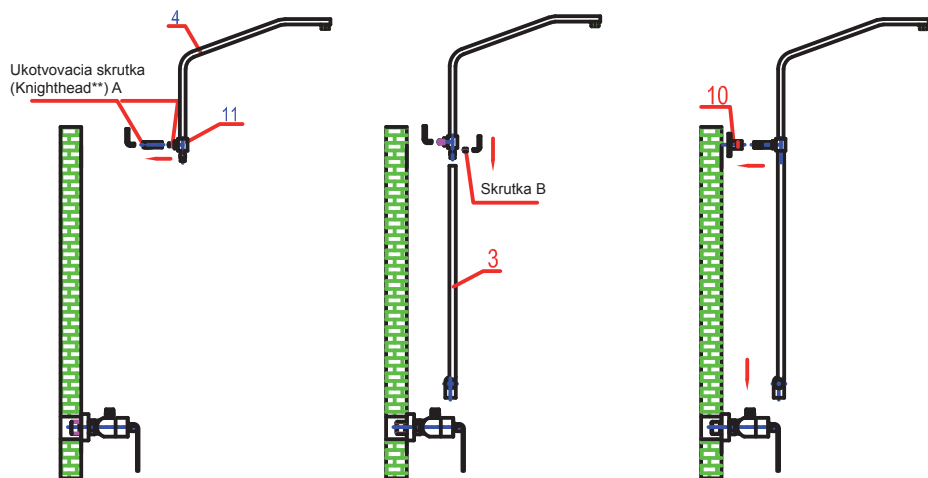
- ☆ Hlavné teleso nerozoberajte, pred expedíciou z výrobného závodu bolo presne zostavené.
- ☆ Aby sa batéria neupchala, pred inštaláciou prepláchnite vodné rúrky\*\*.
- ☆ Po inštalácii skontrolujte tesnosť všetkých spojok.
- ☆ Pracovné podmienky: Tlak vody 0,05-1,0 MPa (studená aj horúca voda), teplota: 4 °C - 90 °C.
- ☆ Prívody studenej a horúcej vody pripojte správne - pri pohľade spredu musí byť prípojka horúcej vody vľavo, studenej vody vpravo.



※ Postup inštalácie:

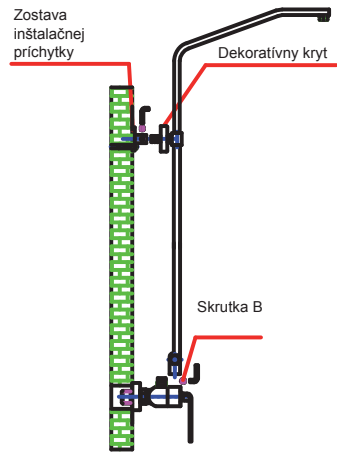
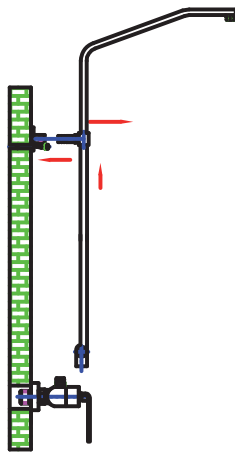
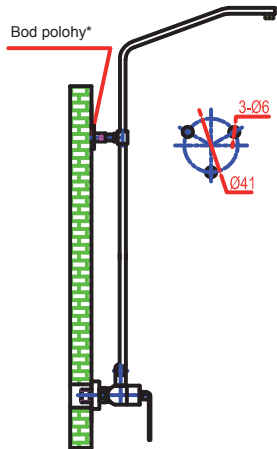


1. Dodržujte rozmery na hornom obrázku. Inštalujte rozvod horúcej a studenej vody a vyvrtajte dva inštalčné otvory v zodpovedajúcej výške. Závit rúrky a stredová vzdialenosť musia zodpovedať rozmerom produktov\*\* a dve rúrky musia prebiehať vodorovne. Na závit S-spojok nalepte tesniacu pásku. S-spojky teraz naskrutkujte do rúrok.
2. Nasadte dohromady kryt, rúrku a S-spojku!
3. Utiahnutím matice pripevnite hlavné teleso k stene.



4. Ukotvenie oddelíte zo zostavy držiaka a povoľte skrutku.
5. Rúrku sprchy (4) nasadte hore na zostavu rúrky sprchy, po upravení polohy utiahnite skrutku B.
6. Ukotvenie naskrutkujte do zostavy držiaka, ľavú stranu pripojte k inštalčnej príchytky (10) a dolnú časť zostavy rúrky sprchy (3) pripojte do hornej časti hlavného telesa (1).

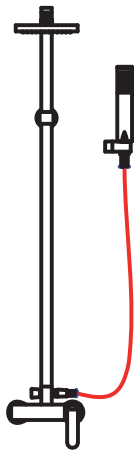
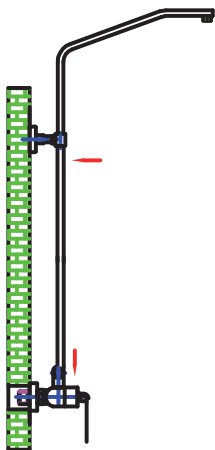




7. Podľa aktuálnej polohy zaistíte výšku inštalácie medzi zostavou inštalačnej prichytky (6) a stredom hlavného telesa batérie.

8. Vytiahnite príslušenstvo podľa postupu vyššie, tak ako\*\* zostavu sprchovej rúrky. Vyrývajte tri otvory podľa obrázku „A“ a do každého z nich zatlačte gumový dielec. Lôžko potom v stene zaistíte čapom.

9. Po pripojení zostavy inštalačnej prichytky nasadíte do ľavej strany zostavy držiaka (11) dekoratívny kryt.



10. Zvlášť zasuníte dolnú stranu zostavy rúrky sprchy (3) do hlavného telesa (1) a ľavú stranu zostavy držiaka (11) do pravej strany zostavy prichytenia (10). Zaskrutkujte skrutku B a upravte dekoratívny kryt.

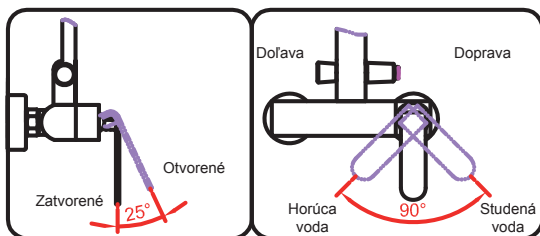
9. Hore na pravej strane batérie vyrývajte v zodpovedajúcej výške dva otvory Ø6 a zatlačte do nich gumové dielce. Záves sprchy priskrutkujte a inštalujte hornú sprchovú ružicu (2). Nakoniec, po pripojení ohybnej hadice do smerovacej jednotky a držadla sprchy, nasadíte držadlo do závesu sprchy. Po skončení inštalácie skontrolujte funkciu a tesnosť všetkých dielcov a spojov.

## ※ Používanie

☆ Použitie páky:

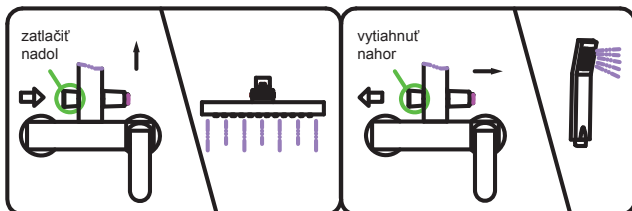
A) Väčšiemu uhlu páky zodpovedá väčší prietok; max. uhol je 25°.

B) Po otvorení páky bude vytekať horúca voda (ak je páka vľavo), studená voda (ak je páka vpravo), resp. zmes studenej a horúcej vody (ak je páka uprostred).



## ※ Voľba smeru prúdenia:

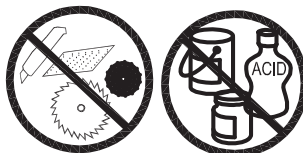
Po otvorení prívodu bude po zatlačení ovládača nadol voda prúdiť z ružice, po vytiahnutí ovládača nahor bude voda vytekať z ručnej sprchy.



## ※ Čistenie a ošetrovanie

☆ Na zachovanie čistoty a lesklého povrchu postupujte nasledovne:

1. Preplachujte iba čistou vodou, na osušenie používajte suchú handričku.
2. Nečistoty odstraňujte neagresívnymi prostriedkami, napríklad bezfarebným čističom na sklo.
3. Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, leštidlá, brúsny papier, škrabky atď.
4. Nepoužívajte prostriedky obsahujúce kyselinu, brúsne čistiace prostriedky ani mydlo.



SK

# ZÁRUČNÝ LIST

## VODOVODNÁ BATÉRIA



### Vyplní predajca:

Druh výrobku:	Model výrobku:	Dátum predaja:
Dĺžka záruky:	60 mesiacov odo dňa predaja uvedeného v tomto záručnom liste a na predajnom doklade	
Predajca: (názov, adresa, telefón)		
Pečiatka, podpis:		

Dovozca poskytuje na výrobok záruku podľa ďalej uvedených zásad a zákonom stanovených podmienok. Záruka je platná iba v prípade riadne vyplneného záručného listu a doloženého predajného dokladu. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote. Záručná lehota sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v reklamačnom konaní, v prípade, že reklamácia je uznaná ako oprávnená. Zákazník je povinný záruku uplatniť u predávajúceho uvedeného v záručnom liste.

#### Vo vlastnom záujme dbajte na kompletne vyplnenie záručného listu.

#### Obmedzenia (neplatnosť) záruky.

Záruka sa nevzťahuje na: Chyby vzniknuté neodbornou inštaláciou. Chyby vzniknuté nesprávnym používaním alebo údržbou. Usadzovanie nečistôt alebo vodného kameňa. Poptrebovanie výrobku nad rámec bežného používania. Mechanické, chemické či iné poškodenie výrobku v rámci neočakávanej situácie (požiar apod.). Chyby vzniknuté použitím v nesprávnych alebo extrémnych podmienkach (exteriéry apod.).

#### Podmienky záruky:

Záruka platí iba za predpokladu inštalácie filtrov na prívrade vody a zmäkčovača v prípade tvrdéj vody. Ak filtre a zmäkčovače nainštalované nie sú alebo nefungujú správne a dôjde k poškodeniu batérie nečistou vodou alebo vodným kameňom, záruka sa na také poškodenia nevzťahuje. Záruka platí iba za predpokladu inštalácie k tomu vyškoleným pracovníkom alebo inštalatárom a vzťahuje sa iba na výrobné chyby.

#### Odporúčania:

Záručný list a doklad o kúpe výrobku (prip. jeho odbornej inštalácii) dôkladne uschovajte počas celej platnosti záručnej lehoty. Pri reklamačnom konaní od Vás bude požadovaný originál týchto dokladov! V prípade neoprávnenej reklamácie je spoločnosť HOPA CZ, s.r.o. oprávnená zákazníkovi účtovať náklady vzniknuté s posúdením reklamácie.

#### Dovozca:

HOPA CZ, s.r.o., Průmyslový areál 0255, 763 21 SLAVÍČÍN  
Tel.: +420 577 342 630; Email: info@hopa.cz; www.hopa.cz



## SORTIMENT KÚPELNÍ HOPA

vane



sprchové kúty



batérie



nábytok



umývadlá, wc



infrasauny



vane sprchy batérie sauny nábytok keramika kúrenie

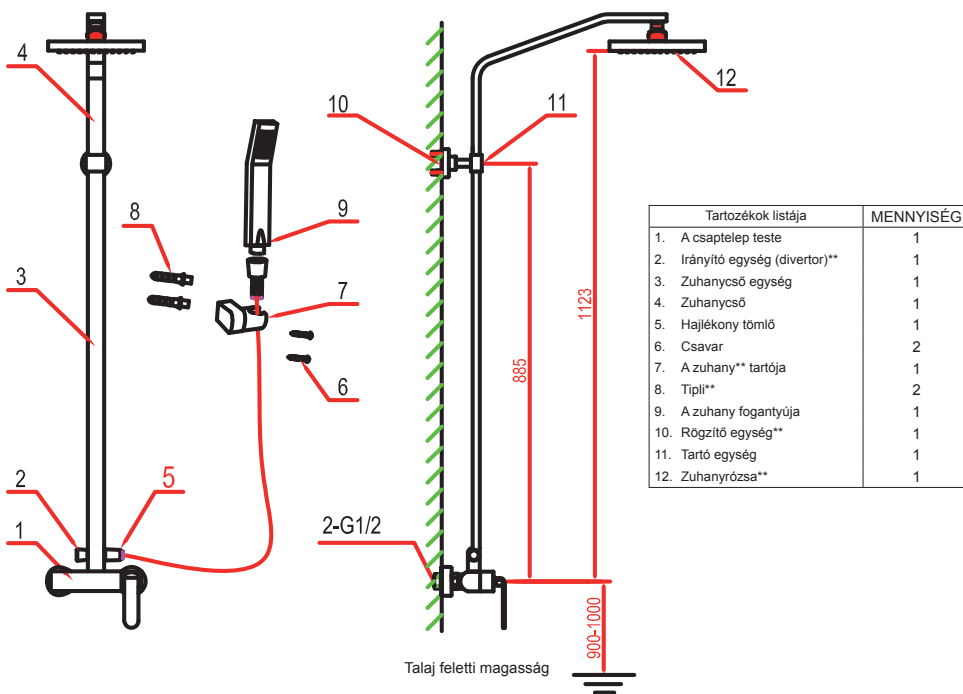
### ✘ A TARTOZÉKOK ELLENŐRZÉSE

#### ALAPVETŐ ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE

Gondosan ellenőrizze, hogy a listán szereplő alkatrészek közül nem hiányzik-e valamelyik. Ha a szállítmány nem teljes, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

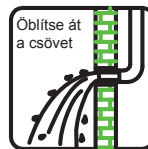
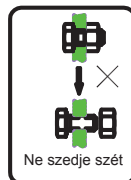
Megjegyzések:

1. Változatlan működőképesség mellett a tartozékok külső kivitelezése változhat.
2. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek. A valóságban a méretek és a design eltérő lehet.

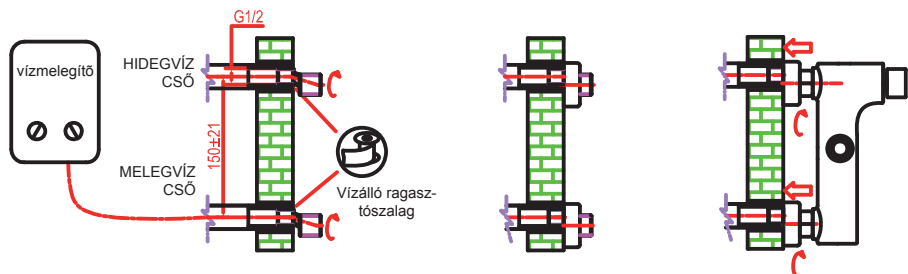


### ✘ Telepítési útmutató

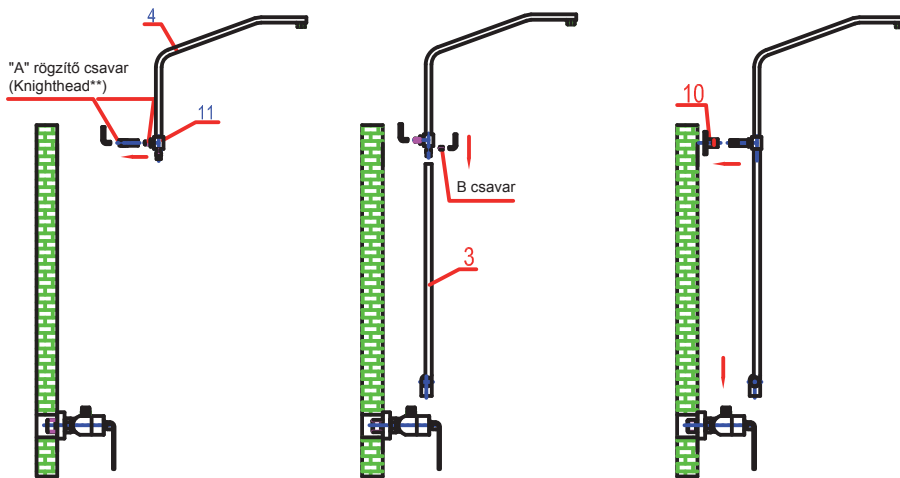
- ☆ A csaptelep testét ne szedje szét, a gyártóüzemből való kiszállítása előtt precízen összeállították.
- ☆ Dugulás elkerülése érdekében a telepítés előtt öblítse át a vízcsöveket\*\*.
- ☆ A telepítés után ellenőrizze, hogy a csatlakozások megfelelően tömítettek-e.
- ☆ Üzemi körülmények: Víznyomás 0,05-1,0 MPa (hideg és meleg víz), hőmérséklet: 4°C - 90°C.
- ☆ A hideg és a meleg vizet helyesen kösse be - előlről nézve a meleg víz csatlakozása balra, a hideg vízé jobbra legyen,



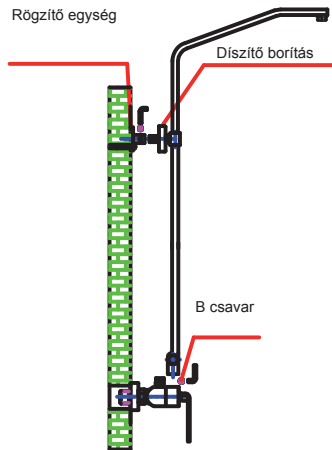
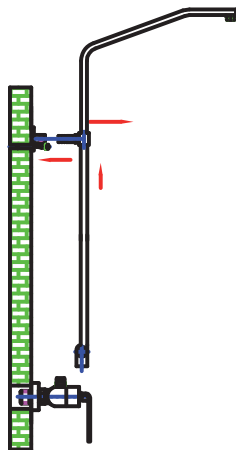
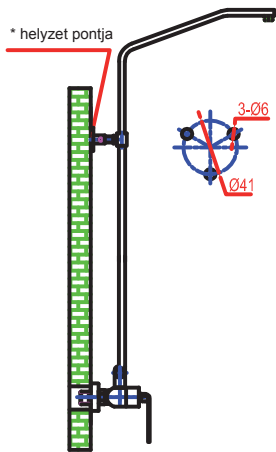
✘ A telepítés menete:



1. Tartsa be a felső ábrán szereplő méreteket. Telepítse a meleg és hideg víz elosztását és fűrjön a megfelelő magasságban két szerelési nyílást. A cső menetének és a középtávolságnak meg kell felelnie a termék\*\* méreteinek és a két csőnek vízszintesen kell futnia. Az S-összekötő elemek menetére ragasszon szigetelőszalagot. Az S-összekötő elemeket most csavarozza be a csövekbe.
2. Rakja össze a borítást, a csövet és az S-összekötőt!
3. Az anya meghúzásával rögzítse a csaptelep-estét a falhoz.



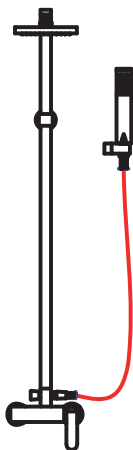
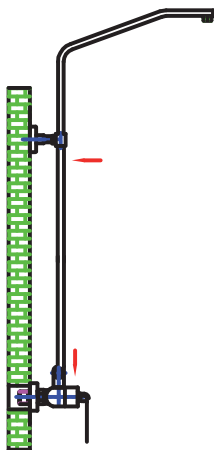
4. A rögzítést távolítsa el a tartó egységről és lazítsa ki a csavart.
5. A zuhancsővet (4) helyezze fel a zuhancső egységre, a megfelelő helyzetben rögzítse a B csavarral.
6. A rögzítést csavarja be a tartó egységbe, a bal oldalát csatlakoztassa a rögzítő egységhez (10), a zuhancső egység (3) alsó részét csatlakoztassa a csaptelep-est (1) felső részére.



7. Az aktuális helyzet szerint rögzítse a felszerelés magasságát a rögzítő egység (6) és a csapterlep-test közepe között.

8. Húzza ki a tartozékokat a fent leírtak szerint, úgy, ahogy\*\* a zuhancső egységét. Fúrjon három nyílást az "A" ábra szerint és mindegyikbe nyomja be a gumi részt. Ezután az ágyazatot rögzítse a falban ékkel.

9. A rögzítő egység csatlakoztatása után helyezze a tartó egység (11) bal oldalára a diszítő borítást.



10. A zuhancső egység (3) alsó részét külön csúsztassa be a fő egységbe (1), és a tartó egység (11) bal oldalát a rögzítő egység (10) jobb oldalába. Csavarozza be a B csavart és rendezze el a diszítő borítást.

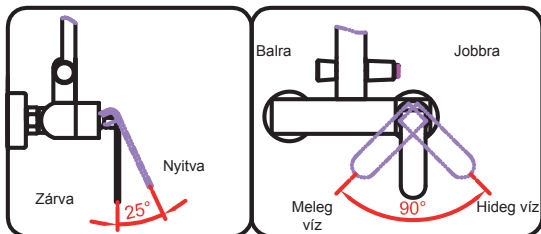
9. Felülre és a csapterlep jobb oldalába a megfelelő magasságba fúrjon két Ø6 nyílást és nyomja be ide a gumi részeket. A zuhany tartóját csavarozza fel és szerelje fel a felső zuhanyrőzsát (2). Végül, a hajlékony tömlőnek az irányító egységbe és a zuhany fogantyújába való csatlakoztatása után helyezze a fogantyút a zuhany tartójába. A telepítés befejezése után ellenőrizze valamennyi alkatrész és csatlakozás működését és tömítését.

## ✘ Használat

☆ A kar használata:

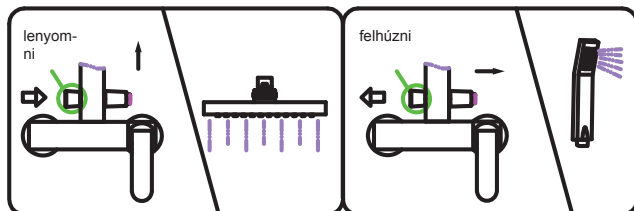
A) A kar nagyobb szöge nagyobb átfolyást jelent; a legnagyobb szög 25°.

B) A kar megnyitása után a kifolyó víz meleg (ha a kar balra áll), hideg (ha a kar jobbra áll), ill. hideg és meleg víz keveréke (ha a kar középen áll).



## ✘ A folyás irányának megválasztása:

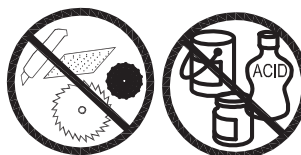
A víz megnyitása után a szabályozó lenyomására a víz a zuhanyrózsából fog folyni, a szabályozó felhúzására pedig a kézi zuhanyból.



## ✘ Tisztítás és karbantartás

☆ A fényes felület tisztán tartása érdekében az alábbiak szerint járjon el:

1. Csak tiszta vízzel öblítse, száraz törőruhával törölje szárazra.
2. A szennyeződések nem agresszív tisztítószerrel, pl. színtelen üveg tisztítóval távolítsa el.
3. A tisztításhoz ne használjon abrazív eszközöket, pl. csiszolóanyagot, dörzspapírt, kaparót, stb.
4. Ne használjon savtartalmú vagy dörzshatású tisztítószereket, sem szappant.



HU

# HU GARANCIALEVÉL

## CSAPTELEPEK



**Eladó tölti ki:**

Termékfajta:	Termék típusa:	Eladás időpontja:
Garancia:	60 hónap a jelen garancialevélen és a vásárlási bizonylaton feltüntetett eladás napjától számítva.	
Eladó: (megnevezés, cím, telefon)		
Bélyegző, aláírás:		

Az importőr az alábbiakban feltüntetett feltételek és a törvényi rendelkezések szerint nyújt garanciát a termékre. A garancia csak megfelelően kitöltött garancialevéllel és a vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető. A termék hibáira vonatkozó termékfelelősség elévül, amennyiben az a garanciaidőn belül nem lett bejelentve. A garanciaidő a termék reklamációs eljárásának az idejével meghosszabbodik, amennyiben a reklamációt a gyártó jogosnak ítéli meg. A vevő a garanciára való igényét a garancialevélen feltüntetett eladónál köteles bejelenteni. **Saját érdekében ügyeljen arra, hogy a garancialevél teljes egészében ki legyen töltve.**

**A garancia korlátozása (érvénytelensége).** A garancia nem vonatkozik:

A szakszerűen szerelésből eredő meghibásodásokra.  
A helytelen használatból vagy karbantartásból eredő meghibásodásokra.  
Szennyeződések és vízkő lerakódásaira.

A normál használat kereteit meghaladó kopásokra.

A termék váratlan helyzetekből (pl. tűz) eredő mechanikus vagy vegyi, illetve egyéb sérüléseire.

A termék helytelen, vagy extrém feltételek közötti használatából (pl. kültéri felszerelés stb.) eredő meghibásodásokra.

**Ajánlás:**

A garancialevelet és a vásárlási bizonylatot (esetleg a szakszerű felszerelést bizonyító okmányt) gondosan őrizze meg a garanciaidő végéig.

A reklamáció bejelentésekor az eredeti okmányokat be kell mutatni! Jogosulatlan reklamáció esetén a HOPA CZ s.r.o.

a reklamáció vizsgálata során felmerült költségeit kiszámlázhatja a vevőnek.

**Importőr:**

HOPA CZ, s.r.o., Průmyslový areál 0255, 763 21 SLAVIČÍN

Tel.: +420 577 342 630; Email: info@hopa.cz; www.hopa.cz

**A garancia feltételei:**

A garancia érvényesítéséhez feltétel, hogy a vízvezeték rendszerbe legyen bemeneti szűrő, és kemény víz esetében vízlágyító beépítve. Amennyiben a rendszerben nincs bemeneti szűrő vagy vízlágyító beépítve, illetve azok nem működnek megfelelő módon, és a csaptelep sérülését mechanikus szennyeződés vagy vízkő okozza, akkor a garancia ezekre az esetekre nem vonatkozik.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a csaptelep felszerelését megfelelő végzettségű vízszelész szakember hajtotta végre, és a garancia csak a hibás termékre vonatkozik.



# HOPA FÜRDŐSZOBA SZORTIMENT

**kádak**



**zuhanyozó kabinok**



**csaptelepek**



**bútor**



**mosdók, wc**



**infra-szaunák**



**kádak zuhanyozók csaptelepek szaunák bútor kerámia fűtés**











# hopa

**CZ** [www.hopa.cz](http://www.hopa.cz)

**SK** [www.hopa.sk](http://www.hopa.sk)

**HU** [www.hopahungaria.hu](http://www.hopahungaria.hu)